

From Selicha to Avodah: An Introduction to the Liturgical Poetry of Elul and the Yamim Noraim

Part One: Selichot

Yitz Landes

yitz.landes@gmail.com

Elul Learning @ Drisha

August - September 2021/5781

Overview of the Course

❖ Three main forms of liturgical poetry that we encounter in Elul and during the

High Holidays:

- Part One (today!): Selichot
- Part Two (9/2): The Piyyutim (*and other prayers*) of Rosh haShana
- Part Three (9/9 [*@ 9pm ET*]): The Seder ha-Avodah of Yom Kippur

Outline of Today's Class

- What is Piyyut?
- Selichot
 - A Preliminary Description and the Genre's Main Elements
 - The Origins and History of the Genre
 - Examples of Selichot for Elul and the Aseret Yimei Tshuva
- [Time Permitting: Some other timely Selichot]

What is *Piyyut*, Anyway? Pt. 1

- Liturgical poetry (usually in Hebrew) that serves to supplement the standard prayer text, and even replace some of it.
- From the Greek word ποιητής
- Originated in the Land of Israel, around the late 4th or early 5th century
- Periods:
 - Pre-Classical:
 - Anonymous; no rhyme; four-accent stress pattern [e.g., “עלינו לשבח / לאדון הכל”, “אל אדון / על כל המעשים”]
 - Classical:
 - Exceedingly complex; signed by authors in acrostics; rhyme; more and more genres; different stress patterns
 - Perhaps the most famous payetanim are Yannai (6th c.)—the first to sign his name—and Elazar beRabbi Qillir (7th c.)
 - Late:
 - Different centers with different aesthetics: e.g., Italy and Ashkenaz (somewhat close to the Palestinian tradition); Babylonia and communities it directly influenced, like in North Africa and Spain; though, as we will see, all were eventually influenced by Babylonian practices



What is *Piyyut*, Anyway? Pt. 2

○ Genres of Piyyut:

- ❖ Ma'ariv
- ❖ Yotzer
- ❖ Birkat ha-Mazon
- ❖ Kerovah (eventually mislabeled as Kerovetz)
 - Kedushta—adoring the Amidah when the Kedusha recited; in the rite of the Land of Israel, this was far less common than it is today, and usually only during Shacharit of Shabbat and holidays
 - Shiv'ata—adoring the Amidah of Musaf, which usually has seven blessings, and would not originally have Kedusha
 - Especially complex ones on Rosh haShana, Yom Kippur, First day of Pesach (Tal), Shemini Atzeret (Geshem)
- Kina—originally inserted as part of the blessing Boneh Yerushalayim on the 9th of Av
- *SELICHA*

Selichot—A Preliminary Description

❖ When?

- During Elul and the Aseret Yimei Tshuva, recited at night or in the morning (preferably between midnight and dawn)
- On Yom Kippur
- On Fast Days

❖ Central Themes:

- Man is nothing compared to God; Difficulty to pray given our nothingness and sins; our sins cause our suffering; regret for our actions; trust in God despite calamities; the efficacy of the 13 attributes of mercy; the merit of our ancestors, especially vis a vis the Binding of Isaac; requests for atonement and redemption
- Vs. Kinot—which *more specifically* mark historical events

The Main Elements of Selichot in the Ashkenazi Rite

A	“Ashrei”	Introduction
B	Half Kaddish	
C	“With You, O Lord, is the right, and the shame is on us...” (Dn. 9:7) and other verses, some modified, on our sinful nature	
D	Verses of Praise, ending with the paragraph of “The soul is Yours...”	
E	13 Attributes and Piyyutim	The Central Elements
F	“Remember Your compassion” (Ps. 25:6)	
G	“Listen to our cry”	
H	Vidduy	Conclusion
I	“Aneinu”	
J	Tahanun	
K	Full Kaddish	

The 13 Attributes

“And the Lord passed by before him and proclaimed”— R. Yohanan said: Were it not written in the text, it would be impossible for us to say such a thing; this verse teaches us that the Holy One, blessed be He, drew his robe round Him like the *shaliach tsibbur* and showed Moses the order of prayer. He said to him: Whenever Israel sin, let them carry out this service before Me, and I will forgive them.

...Rav Yehudah said: A covenant has been made with the thirteen attributes that they will not be turned away empty-handed, as it says, Behold I make a covenant.

- b. Rosh Hashana 17b

How Early are Selichot?

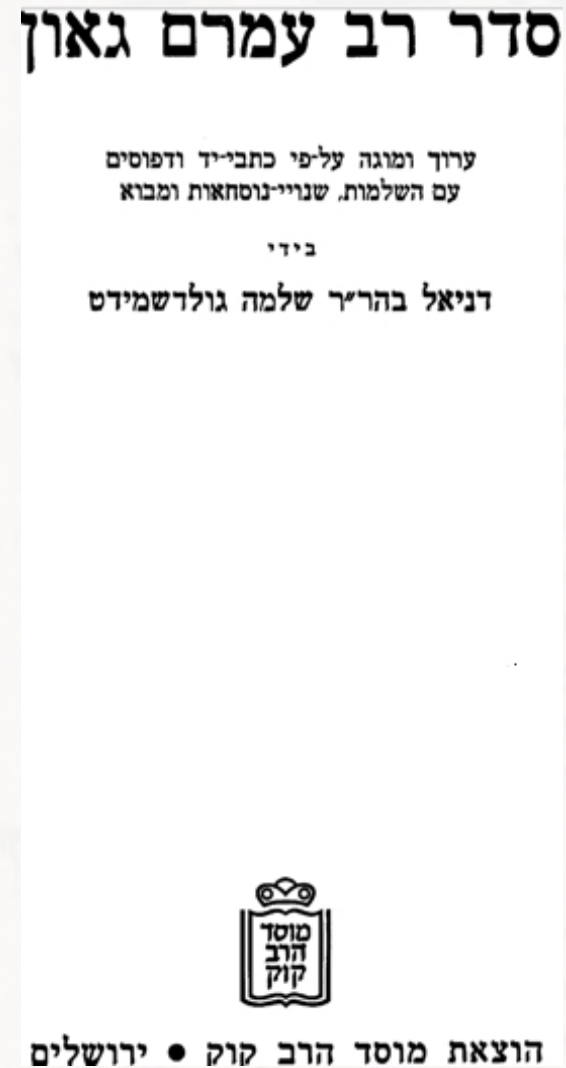
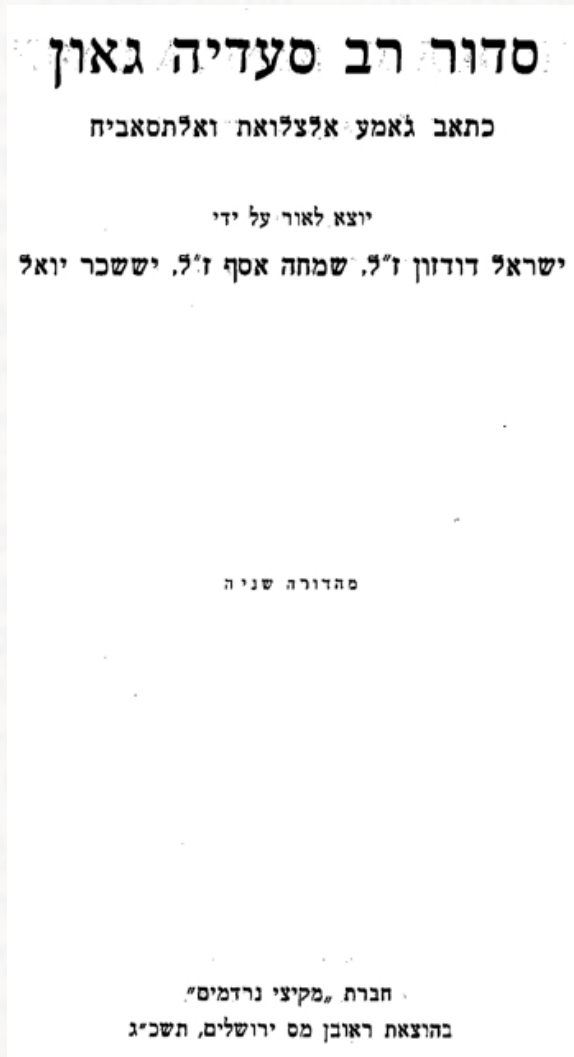
- ❖ Significantly, *Selichot are entirely absent from the works of the classical payetanim from the Land of Israel.*
 - Instead, on some similar occasions we often find Kinot, in the blessing of “Boneh Yerushalayim.”
- ❖ Yet, with that, many scholars, for a long time, considered the genre of Selichot to be very early, largely based on the *style*, which is similar to what we know of early piyyutim.

➤ Shulamit Elizur (apropos Tova Be’eri):

This is because the genre began in Babylonia, where the “early” aesthetic continued long after it fell out of fashion in the Land of Israel.



The Siddurim of the Geonim



“Selichot” The Siddurim of the Geonim

❖ Two relevant forms of liturgy appear in the Siddurim:

○ **“Selichot”:**

- Piyyutim in the repetition of the Amidah on Yom Kippur—in the blessing of Kedushat haYom;
- Piyyutim on Fast Days—in the blessing of “Selach Lanu.”
- In between each piyyut the 13 attributes are recited.

○ **“Ashmorot” or “Rachamin”:** Long lists of verses and simple piyyutim, to be recited late at night or in the morning during the ten days of repentance and eventually on other days as well

Over time, these two forms of prayer impacted each other greatly and were no longer distinguishable.

Additional Evidence from Geonic Sources

Rav Kohen Tzedek: It is the custom in the two yeshivas to say Selichot and Tachanunim in the Ten Days of Repentance, and Rav Amram said: in the Ten Days of Repentance, one is to wake up early every day and get to the synagogue and the Shaliach Tsibbur starts with Ashrei and Kaddish and starts to recite Tachanunim and finishes with “Anachnu Lo Neidah” and Kaddish. And Rav Hai said, the custom is to recite Tachanunim over the course of these ten days...

- Tur Orach Chaim, 581

Rav Hai said...On the two days of Rosh Hashana and on the Shabbat between Rosh Hashana it is the practice in the two yeshivas to say “divrei rachamim vi-tachanunim” from early morning until Shacharit and they fall on their faces after the tachanunim as they would during the week.”

- *Tshuvot ha-Geonim Mizrach u-Ma'ariv* 122

Later Variety

- ❖ “Edot ha-Mizrach”
 - Begin after Rosh Chodesh Elul
 - Generally a fixed set
 - North Africa—some communities retain different Selichot for different days, particularly Monday and Thursday
- ❖ Italy
 - Begin Monday or Thursday before Rosh Hashana
 - Some communal diversity
- ❖ Ashkenaz
 - Begin Saturday night before Rosh Hashana, so long as there are at least four days of Selichot
 - Huge diversity between communities, to the point that thirteen different Ashkenazic rites were printed
 - *Following the Holocaust, the diversity greatly diminished, and almost no community continues to recite Selichot in the context of the Amidah on days other than Yom Kippur*
 - *We’ll see also that there may be a general difference in content across rites*

שומע

תמלא עיניך ל' בשר
 יסרה יכו ל' בשר
 והסתעפות אפסי'
 אפסי' יודע יכעור
 רפלי ויבסוד סנה דר
 יתע' ויחמק ברכוס
 נבו ביעו שאהוד
 היל דרסו ברוח
 נאקקח או היל דרסו
 וערו את מאע על קרק
 ול אטע' כ תוליד
 על ל סוד אהיה
 באו נאקקח אגריעה
 אבינה אפי' עיסע'
 יס' נענע' או כ' ישי'
 יסעע' באו סערו'
 סערת חכהו סערה
 הרו' סרע' טע' נ'

נביה לכספתי נסת
 נסעתי יהודים קליו
 ונאכו י' יודע אסתוק
 ארזס וגליו קרסו דוד
 חנסו י' יודע אסתוק
 אר דרסו ורסו
 ידע' קו סנה סנה
 סערה בכהודת נרי'
 ל' נחילה סס ידע' נ
 כשרי וערע' סערה
 אנטכ' או כשרי ס'
 קרדן אנפריס' נרדן
 י' כל יכ נספיה עפלו
 עפלותי ערה' כרדן
 אערה סס אקיס' ערן
 נבו טבוחת' י' ידע'
 נכד ערדע' ארדן
 כ' אגל' אקל' אקל'

על כל אקיס' אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן כרדן ידע'
 אר דרסו אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'

כרדן נכס' ל' רחוק
 ל' כסוד אקל' כ' י' ידע'
 כשרדן יקדן י' ידע'
 או נכס' אקל' י' ידע'
 כשרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'
 אקל' כרדן אקל' י' ידע'

Some Common Selichot
 (and some associated prayers)

Ashkenaz Rite (Unknown, likely Ashkenaz 11th c.)

After the departure of the Sabbath, we approach You [in prayer,] incline Your ear from on high, You Who are enthroned upon praises, [and] “hear our cry and our prayer!” (1 Kings 8:28)

Raise Your mighty, right hand to act valiently [against our accusers;] for the sake of [Isaac] the righteous one, who was bound, and in whose stead a ram was slain— shield his descendants as they cry to You while it is yet night, [and] hear our cry and our prayer!

Turn to those who seek You when they seek Your Presence, be accessible to them from Your Heavenly Abode, and to the cry of their supplication close not Your ear; [and] hear our cry and our prayer!

They tremble and quake at the day of Your coming [to judge them,] they are panic-struck— as a woman giving birth the first time, from the burning wrath You carry; O’ please, wipe away their filth that they may praise Your wonders, [and] hear our cry and our prayer!

You are the Creator of all that is formed, You prepared from of old, a remedy to save them from distress, by bestowing undeserved grace upon them from Your hidden treasure. Hear our cry and our prayer!

בְּמוֹצָאֵי מְנוּחָה קְדַמְנוּךָ תְּחִלָּה
הֵט אָזְנוֹךָ מִמְרוֹם יוֹשֵׁב תְּהִלָּה
לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה

אֶת יָמִין עֵז עוֹרְרָה לְעֲשׂוֹת חַיִּיל
בְּצַדֶּק נִעְקֵד וְנִשְׁחַט תְּמוֹרוֹ אֵיל
גְּנוּן נָא גִזְעוּ בְּזַעֲקַתְּם בְּעוֹד לַיִל
לִשְׁמֹעַ...

דְּרוֹשׁ נָא דוֹרְשֶׁיךָ בְּדַרְשָׁם פְּנִיךָ
הִדְרֵשׁ לָמוּ מִשְׁמֵי מְעוֹנֶךָ
וּלְשׁוֹעַת חַנוּנִם אֶל תַּעֲלֵם אָזְנוֹךָ
לִשְׁמֹעַ...

זוֹחֲלִים וְרוֹעֲדִים מִיּוֹם בּוֹאֶךָ
חֲלִים כְּמַבְכִּירָה מַעֲבַרְתַּ מִשְׂאֵךָ
טְנוּפִם מִחַה נָא וַיּוֹדוּ פְּלֶאֶךָ
לִשְׁמֹעַ...

יוֹצֵר אֶתָּה לְכֹל יֹצִיר נוֹצֵר
כוֹנֵנֶת מֵאֵז תִּרְף לְחִלְצָם מִמֵּצָר
לְחַוֵּנָם חֲנָם מֵאוֹצֵר הַמְּנוּצָר
לִשְׁמֹעַ...

Ashkenaz Rite

(Unknown, likely Ashkenaz 11th c.)

Exalted One, if the sins of Your congregation are great, strengthen them, we pray from the treasure stored in Your abode; Your community [implores You] to grant them undeserving grace as they approach You. Hear our cry and our prayer!

Turn to our sufferings and not to our sins, justify those who cry out to You; [God] who performs wonders, listen to their supplication, God, Adonoy of Hosts. Hear our cry and our prayer!

Be pleased and accept their pleadings as they stand at night, regard [their prayers] with favor as the offering of burnt-offerings; show them Your miracles He Who does great things. Hear our cry and our prayer!

מְרוֹם אִם עֲצָמוּ פִשְׁעֵי קְהָלְךָ
נָא שְׁגִבֵם מֵאוֹצַר הַמּוֹכֵן בְּזִבּוּלְךָ
עֲדִיךָ לְחֵן חַנּוּם בְּאִים אֲלֶיךָ
לְשִׁמּוֹעַ...

פְּנֵה נָא אֶל הַתְּלָאוֹת וְאֶל לְחֻטָּאוֹת
צִדֵּק צוֹעֵקֶיךָ מִפְּלִיא פְּלָאוֹת
קָשׁוּב נָא חַנּוּנִם אֱלֹהִים יְיָ צְבָאוֹת
לְשִׁמּוֹעַ...

רִצְהָ עֲתִירָתָם בְּעִמְדָם בְּלֵילוֹת
שְׁעָה נָא בְּרָצוֹן בְּקָרְבֵן כְּלִיל וְעוֹלוֹת
תִּרְאֵם נִסִּיךָ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת
לְשִׁמּוֹעַ...

Ashkenaz/Italy Rite (Amitai, late 9th c. South Italy)

I remember O God, and I moan when I see every city built on its site, and the city of God is humbled to the bottom of the pit; and yet we cleave to God, and our eyes look to God.

אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמָיָה
בְּרֵאוֹתַי כָּל עִיר עַל תְּלֵה בְּנוּיָהּ
וְעִיר הָאֱלֹהִים מִשְׁפֹּלֶת עַד שְׂאוֹל תַּחְתֵּיהָ
וּבְכָל זֹאת אָנוּ לְיָהּ וְעֵינֵינוּ לְיָהּ

Divine Mercy, intercede for us, and before your Possessor, present our supplication, and on behalf of your people, plead for compassion; for every heart is faint and every head is ill.

מִדַּת הַרְחָמִים עָלֵינוּ הִתְגַּלְגְּלִי
וְלִפְנֵי קוֹנֵךְ תַּחֲנֹנְתֵנוּ הַפִּילִי
וּבְעֵד עִמָּךְ רַחֲמִים שְׂאֲלִי
כִּי כָּל לֵבב דָּוִי וְכָל רֹאשׁ לַחֲלִי

I support myself with the thirteen attributes [of God], and rely on the gates of [penitent] tears, which are never joined; therefore, I have poured out my prayers, before Him, Who searches hearts. I trust in these, and in the merit of the three Patriarchs.

תְּמַכֵּתִי יִתְדוֹתַי בְּשֵׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה תִּבּוֹת
וּבְשֵׁעָרֵי דְמַעוֹת כִּי לֹא נִשְׁלָבוֹת
לְכֵן שִׁפְכֵתִי שִׁיחַ פְּנֵי בּוֹחֵן לִבּוֹת
בְּטוֹחַ אָנִי בְּאֵלֶּה וּבְזִכּוֹת שְׁלֹשֶׁת אֲבוֹת

May it be Your will, You Who hears the voice of weeping, that You place our tears in Your skin-flask [of tears] for preservation; and save us from all cruel decrees, for to You alone do our eyes focus.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת
שִׁתְּשִׂים דְּמַעוֹתֵינוּ בְּנֹאדֶךָ לְהִיּוֹת
וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת
כִּי לָךְ לְבַד עֵינֵינוּ תְּלוּיּוֹת

Ashkenaz/Italy Rite (Amitai, late 9th c. South Italy)

I remember O God, and I moan when I see every city built on its site, and the city of God is humbled to the bottom of the pit; and yet we cleave to God, and our eyes look to God.

אַזְכָּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה
בְּרֵאוֹתַי כָּל עִיר עַל תְּלֵה בְּנוּיָהּ
וְעִיר הָאֱלֹהִים מִשְׁפֹּלֶת עַד שְׂאוֹל תַּחְתֵּיהָ
וּבְכָל זֹאת אָנוּ לְיָהּ וְעֵינֵינוּ לְיָהּ

Divine Mercy, intercede for us, and before your Possessor, present our supplication, and on behalf of your people, plead for compassion; for every heart is faint and every head is ill.

מִדַּת הַרְחָמִים עָלֵינוּ הַתְּגַלְגְּלִי
וְלִפְנֵי קוֹנֵךְ תַּחֲנִנְתָּנוּ הַפִּילִי
וּבְעֵד עֵמֶךְ רַחֲמִים שְׂאֵלִי
כִּי כָל לֵבב דָּוִי וְכָל רֹאשׁ לִחְלִי

I support myself with the thirteen attributes [of God], and rely on the gates of [penitent] tears, which are never joined; therefore, I have poured out my prayers, before Him, Who searches hearts. I trust in these, and in the merit of the three Patriarchs.

תַּמְכֵּתִי יִתְדוֹתַי בְּשֵׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה תְּבוֹת
וּבְשַׁעְרֵי דְמַעוֹת כִּי לֹא נִשְׁלָבוֹת
לְכֹן שִׁפְכֵתִי שִׁיחַ פְּנֵי בּוֹחֵן לְבוֹת
בְּטוֹחַ אֲנִי בְּאֵלֶּה וּבְזִכוֹת שְׁלֹשֶׁת אַבוֹת

May it be Your will, You Who hears the voice of weeping, that You place our tears in Your skin-flask [of tears] for preservation; and save us from all cruel decrees, for to You alone do our eyes focus.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת
שְׁתָּשִׂים דְּמַעוֹתֵינוּ בְּנֹאדֶךָ לְהִיּוֹת
וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיוֹת
כִּי לָךְ לְבַד עֵינֵינוּ תְּלוּיּוֹת

“Machnise Rachamim”

Angels of mercy! Bring our plea for compassion before the Presence of the Lord of mercy. Angels of prayer! Cause our prayers to be heard before Him Who hears prayer. Angels of weeping! Cause our cries to be heard before Him Who listens to cries. Angels of tears! bring our tears before the King Who is appeased by tears. Intercede for us and amplify supplication and entreaty before the King, Almighty, Who is exalted and uplifted. Mention before Him, cause Him to hear of the Torah learning and good deeds of our ancestors who repose in the dust. May He remember their love and give life to their descendants so that the remnant of Jacob will not perish; for the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel the unique nation [has become] an example and a byword [of humiliation]. Hasten and answer us, God of our deliverance, and redeem us from all harsh decrees, deliver in Your abundant mercy Your righteous annointed and Your people.

מְכַנְיִסֵי רַחֲמִים. הַכְּנִיסוּ רַחֲמֵינוּ, לְפָנֶי
בְּעַל-הָרַחֲמִים. מִשְׁמִיעֵי תְּפִלָּה.
הַשְּׁמִיעוּ תְּפִלָּתֵנוּ, לְפָנֶי שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:
מִשְׁמִיעֵי צְעָקָה. הַשְּׁמִיעוּ צְעָקֹתֵנוּ,
לְפָנֶי שׁוֹמֵעַ צְעָקָה: מְכַנְיִסֵי דְמָעָה.
הַכְּנִיסוּ דְמָעוֹתֵינוּ, לְפָנֶי מֶלֶךְ מְתַרַּצֵּה
בְּדָמָעוֹת: הַשְׁתַּדְּלוּ וְהִרְבוּ תַחֲנֻנָּה
וּבִקְשָׁה, לְפָנֶי מֶלֶךְ אֵל רַם וְנֹשֵׂא:
הַזְכִּירוּ לְפָנֶינוּ הַשְּׁמִיעוּ לְפָנֵינוּ, תּוֹרָה
וּמַעֲשִׂים-טוֹבִים שֶׁל שׁוֹכְנֵי-עֶפְרָיִם: יִזְכֹּר
אֶהְבֶּתֶם, וַיַּחֲיֶה זֶרְעֵם שֶׁלֹּא תֵאבֹד
שְׂאֵרֵית-יַעֲקֹב: כִּי-צִאֵן רוּעָה-נְאֻמָּן הָיָה
לְחִרְפָּה, יִשְׂרָאֵל גּוֹי-אֶחָד לְמִשְׁלַל
וְלִשְׁנִינָה: מִהֵרָ עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,
וּפְדֵנוּ מִכָּל-גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת, וְהוֹשִׁיעָה
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, מִשִּׁיחַ צְדָקָךָ וְעַמֶּךָ:

Ashkenaz Rite (Rabbeinu Gershom, 11th c. Ashkenaz)

Remember the covenant of Abraham and the binding of Isaac, and return the captives of the tents of Jacob and deliver us for the sake of Your Name.

We lost the good land all too soon, and the prophesied exile has lasted very long; in Israel, they no longer live in open villages, our plenty has been turned into famine. Turn with compassion to the remnant of Israel, and deliver us for the sake of Your Name.

Exile after exile, has all of Judah been exiled, grief and destruction is her lot each day, and there is none to inquire or plead for her. Return the captives of the tents of Jacob and deliver us for the sake of Your Name.

The city of holiness and its environs had become disgraced and plundered; all its treasures are buried and hidden, and nothing remains except this Torah. Turn with compassion to the remnant of Israel, and deliver us for the sake of Your Name.

זָכֹר בְּרִית-אַבְרָהָם, וְעֶקְדַת-יִצְחָק. וְהָשִׁב שְׁבוֹת
אַהֲלֵי-יַעֲקֹב, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

אֲבָדְנוּ מֵאֶרֶץ-טוֹבָה בְּחַפְזוֹן. אָרְכוּ הַיָּמִים וּדְבַר
כָּל-חַזוֹן. בְּיִשְׂרָאֵל חָדְלוּ פְּרוֹזוֹן. בְּמִשְׁמַנֵּנוּ שָׁלַח רְזוֹן.
וְשׁוֹב בְּרַחֲמִים עַל-שְׂאֲרֵית-יִשְׂרָאֵל, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן
שְׁמֶךָ:

גּוֹלָה אַחַר גּוֹלָה. גָּלְתָה יְהוּדָה כְּלָה. דָּוָה כָּל-הַיּוֹם
וְכָלָה. דּוֹרֵשׁ וּמְבַקֵּשׁ אֵין-לָהּ: וְהָשִׁב שְׁבוֹת
אַהֲלֵי-יַעֲקֹב, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

הָעִיר הַקְּדוֹשׁ וְהַמְּחֻזָּזוֹת. הִיוּ לְחֶרֶפָה וּלְבִזוֹת.
וְכָל-מִתְמַדְיָהּ טְבוּעוֹת וּגְנוּזוֹת. וְאֵין שִׁיּוֹר רַק הַתּוֹרָה
הַזֹּאת. וְשׁוֹב בְּרַחֲמִים עַל-שְׂאֲרֵית-יִשְׂרָאֵל, וְהוֹשִׁיעֵנו
לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Ashkenaz Rite (Rabbeinu Gershom, 11th c. Ashkenaz)

Mighty Redeemer, for Your sake redeem us, see how helpless we are, look, our pious men are gone, and we have none to intercede for us. Return the captives of the tents of Jacob and deliver us for the sake of Your Name.

The covenant with the Patriarchs the Matriarchs and the tribes, Your oft-repeated mercy and kindness— remember O God to those who are stricken and tortured, and for Your sake [they are ready] to be killed all the day. Turn with compassion to the remnant of Israel, and deliver us for the sake of Your Name.

You Who avenges blood, judge our cause, repay sevenfold into the bosom of those who torment us; we have been sold for naught, redeem us without [ransom] money, raise up Your ruined, Holy Temple, before our eyes, and return the captives of the tents of Jacob and deliver us for the sake of Your Name.

גואל חַזַק לְמַעַנְךָ פְּדֵנוּ. רֵאֵה כִּי־אֲזַלְתָּ יְדֵנוּ. שׁוּר כִּי־אָבְדוּ
חֲסִידֵינוּ. וּמִפְּגִיעַ אֵין בְּעֵדֵנוּ. וְהִשָּׁב שְׁבוֹת אֶהְלִי־יַעֲקֹב,
וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

בְּרִית אָבוֹת וְאִמָּהוֹת וְהַשְּׁבָטִים. רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ
בְּרַבּוֹת־עֲתִים. יְהִי זְכוֹר לְמַכִּים וְנִמְרָטִים. וְעַלֶיךָ כָּל־הַיּוֹם
נִשְׁחַטִּים. וְשׁוֹב בְּרַחֲמִים עַל־שְׂאֵרֵית־יִשְׂרָאֵל, וְהוֹשִׁיעֵנו
לְמַעַן שְׁמֶךָ:

דוֹרֵשׁ דָּמִים דּוֹן דִּינֵנוּ. הִשָּׁב שְׁבָעֲתִים אֶל־חִיק־מְעַנֵּינוּ.
חֲנֹם נִמְכַּרְנוּ, וְלֹא בְכֶסֶף פְּדֵנוּ. זָקַף בֵּית־מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַיִם
לְעֵינֵינוּ. וְהִשָּׁב שְׁבוֹת אֶהְלִי־יַעֲקֹב, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Ashkenaz Rite (Rashi, 11th c. France)

Even before the clouds were stretched above, and the soil was joined together on earth, in Your Presence seven things were gathered: the Torah; the Divine Throne; and the remedy for rebellious children.

אָז טָרָם נִמְתָּחוּ נְבִלֵי-שָׁכְבִים. בְּאֶרֶץ עַד לֹא דָבְקוּ רִגְבִים:
גְּבַר שְׂבַעָה דְבָרִים הָיוּ מְגַבְבִים. דֵּת וְכֵס וּרְטִית בְּנִים
שׁוֹבְבִים:

The beauty of Paradise; and the flames of Hell; and a Place of atonement by virtue of the offerings and the glorious name of the Messiah which has been desecrated through our sins. All these were created two thousand years before the creation of the inhabited earth.

הוּד גֵּן-עֵדֶן וְעֶלֶק הַבְּהָבִים. וּמְקוֹם כְּפָרָה עַל-יַדֵי מְקַרְיָבִים:
זֶהר שֵׁם יְנוּן מְחֹלָל מְחֹבְבִים. חָבְרוּ אֲלֵפִים קֶדֶם בְּרִיאַת
יְשׁוּבִים:

They are arranged above the firmament, appearing with sparkling lustre, firmly rooted before Him Who dwells over the Cherubim. His throne was placed in the firmament, standing firmly—the seat of the King Whose awe is upon all that surround Him.

טְכוּסִים עַל-רְקִיעַ בוֹטִים כְּשָׁבִיבִים. יְעוּרִים וּמְשַׁרְשִׁים פְּנֵי
יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים: כִּסֵּא הָיָה מְנַח בְּרְקִיעַ בִּיצוּבִים. לְמוֹשֵׁב
מְלֶךְ וְנוֹרָא עַל-סְבִיבִים:

From His right hand a fiery law engraved in writing, which was set on His knees with loving caress. Situated on the south, was the Garden of Eden, on the north was the blazing hell.

מִיְמִינוּ אֲשֶׁר־דֵּת חֲקוּקָה בְּכַתְבִים. נְתוּנָה עַל בְּרֶכּוֹ בְּשַׁעֲשׁוּעַ
אֲהָבִים: סְדוּר עַל-הַדְּרוֹם גֵּן-רְטוּבִים. עָרוּף עַל-הַצָּפוֹן תַּפְּת
שְׁלֵהָבִים:

Ashkenaz Rite (Rashi, 11th c. France)

Facing east was Jerusalem built with hewn stones, concealing within it the Almighty's Sanctuary on earth; set in its center was the Altar, that atoned the guilty, it lay on the hewn, foundation stone.

פְּנֵי הַמִּזְרָח יְרוּשָׁלַיִם הִבְנוּיָהּ בְּמַחְצָבִים, צָפוֹן בְּתוֹכָהּ
מִקְדָּשׁ אֵל בְּיִשׁוּבֵימָם, קְבוּעַ בְּאִמְצַע מִזְבֵּחַ כְּפוּר
חַיּוּבִים, רְבוּצָה עָלָיו אֶבֶן שְׁתִּית חֲטוּבִים:

The name of Yinon was engraved on it, also the ineffable four-letter Name was etched in letters. There in the center before Him Who blesses His people with rain repentance is joined, it is the remedy for the sick and grieved.

שֵׁם יִנּוֹן עָלֶיהָ חֲקוּק בְּמַכְתָּבִים, תֵּאֵר שֵׁם הַמְּפָרֵשׁ בְּתוּוֹי
גְּלוּבִים, שָׁמָּה בְּתוֹךְ לִפְנֵי מֵאֲזִין מֵאֲשַׁנְּבִים, לוֹוִי תְּשׁוּבָה
אֶרֶךְ לַנְּדוּוֹים וְכוּאֲבִים:

It is ready to cleanse the filth, and to provide clean garments, and to pour good oil on the heads of the penitent. Therefore, we come before You, young and old, to cleanse us from the stench, and cast away the record of our iniquity.

מְעַתְּדָת לְכַבּוֹס צוֹאִים וְלְהַלְבִּישׁ מוּטָבִים, הֵרַק שָׁמֶן עַל
רֹאשׁ שְׂבִים, בְּכֵן אֶתְאֲנוּ לָךְ עֲלָמִים וְשָׂבִים, רַחֵץ מִצְחֹן
וְהִשְׁלַךְ טְמוּם סָאֲבִים:

With prayer, they approach You Your rebellious children; they seek You every day with words of prayer. Let our words be considered as the burning of sacrificial blood and fat, and accept the murmuring of our lips as the sacrificial pieces of bullocks and lambs.

בְּתַפְלָה יִקְדְּמוּךָ בְּנִים שׁוֹבְבִים, יוֹם יוֹם לְדַרְשֶׁךָ בְּפִיץ
נִיבִים, יַחֲשֵׁב אֲמַרִינוּ כְּהַקְטֵר דָּמִים וְחֻלְבִים, צַפְצוּפֵנוּ יִקְבַּל
כְּפִסּוּגֵי פָרִים וְכִשְׂבִים:

Cause our sins to sink into the earth, there where water drips. Bring us near to You, under the wings of Your abundant mercy.

חַטָּאִינוּ הַצֵּלֵל בְּקַרְקַע נְטֵפֵי מְרֻזְבִים, קַרְבְּנוּ אֵלֶיךָ
בְּרַחֲמֵיפֶת רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:

Edot ha-Mizrach

O man, why are you sleeping? Arise, call out with supplications! Pour out speech, seek forgiveness from the Master of masters. Run and be purified, and do not delay before the days pass on. And quickly run for help before the One who dwells in the [heavenly] abodes. And from rebellion and also evil, escape and fear disasters./ Please answer those who know Your name, the faithful Israel. To You Lord is charity, and to us is shamefacedness./ Stand like a man and be strong to confess sins. The Lord God seek with a serious head, to atone for rebellious sins. For never are unrevealed things hidden from Him. And every statement that is said is read in front of Him./ The merciful One, will have mercy like a father upon his children.

בְּן אָדָם, מַה לָּךְ נֹרָדָם, קוּם
קְרֵא בְּתַחֲנוּנִים. שִׁפּוֹךְ
שִׁיחָה, דְּרַשׁ סְלִיחָה, מֵאֲדוֹן
הָאֲדוֹנִים. רַחֵץ וּטְהַר, וְאַל
תֵּאָחֵר, בְּטָרָם יָמִים פּוֹנִים.
וּמְהֵרָה, רוּץ לְעֶזְרָה, לְפָנֵי
שׁוֹכֵן מְעוֹנִים. וּמִפְשָׁע, וְגַם
רָשָׁע, בְּרַח וּפָחַד מֵאֲסוּנִים.
אֲנָא שְׁעָה, שְׁמֵךְ יוֹדְעֵי,
יִשְׂרָאֵל נֶאֱמָנִים. לָךְ אֲדֹנָי
הַצְדָּקָה. וְלָנוּ בְּשֵׁת הַפְּנִים:
עֹמֵד כְּגֹבֵר, וְהִתְגַּבֵּר,
לְהִתְוֹדוֹת עַל חַטָּאִים. יְהִי
אֵל דְּרַשׁ, בְּכַבֵּד רֹאשׁ, לְכַפֵּר
עַל פְּשָׁעִים. כִּי לְעוֹלָם, לֹא
נֶעְלָם, מִמֶּנּוּ נִפְלְאִים. וְכָל
מֵאֵמֶר, אֲשֶׁר יֵאמֶר, לְפָנָיו
הֵם נִקְרָאִים. הַמְּרַחֵם, הוּא
יִרְחָם, עָלֵינוּ כְּרַחֵם אָב עַל
בָּנָיו:



Edot ha-Mizrach

Master of the world, I will confess sins, small and great – at night at the end of the watches. [From] My [evil] impulse finding ruses to evilly plot, protect [me, God], from the night, protect, [me, God]' from the night. My heart and my eyes desire to sin, and they do not cease day and night. And the rest of my limbs whisper to do what is evil in Your eyes; all day and all night, they are never quiet. And since I have sinned upon the positive commandments and the negative commandments, who shall allow that I shall speak every night; in my bed, I shall melt my cot with my tears. Maybe He shall hear the sound of my cries, the Awesome Doer of deeds; I have yelled out today at night. I will call out during the day and raise my voice about my rebellion and transgression; and I will not be silent at night. I mention a few of my sins before the One who knows futures; tonight I arise to confess. And I confess my rebellious and wanton acts about myself; this night is for the Lord.

רבונו שֶׁל עוֹלָם. אֶתְוֹדָה עַל עֲבֵרוֹת. קְלוֹת
וְחַמּוּרוֹת. בְּלַיְלָה לְסוֹף אֲשֶׁמוּרוֹת: יִצְרִי עֲלִילוֹת
בְּרָשָׁע לְהַתְעוּלָל. שׁוֹמֵר מָה מְלִילָה שׁוֹמֵר מָה
מְלִיל: לְבִי וְעֵינַי לְחַטָּא יְאוּתוּ. וַיּוֹם וְלַיְלָה לֹא
יִשְׁבְּתוּ: וְשָׂאֵר אֲבָרַי לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינַיִךְ
יִתְלַחֲשׂוּ. כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה תִּמְיֵד לֹא יִחַשׂוּ:
וַיַּעַן אֲשֶׁר עֲבַרְתִּי עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת
לֹא תַעֲשֵׂה. מִי יִתֵּן וְאִשְׁחָה בְּכָל לַיְלָה מִטְּתִי
בְּדַמְעַתִּי עֲרָשִׁי אֲמַסָּה: אוֹלִי יִשְׁמַע קוֹל בְּכִי
נִזְרָא עֲלִילָה. יוֹם צָעֲקָתִי בְּלַיְלָה: אֶקְרָא יוֹמָם
וְאָרִים קוֹלִי. עַל פִּשְׁעֵי וּמַעַלִּי. וְלַיְלָה וְלֹא
דוּמְיָה לִי: אֶת מִקְצַת חַטָּאֵי אֲנִי מְזַכֵּיר לְפָנֶיךָ
צוֹפֵה עֲתִידוֹת. לַיְלָה אֶקוּם לְהוֹדוֹת: וְאוֹדָה עָלַי
פִּשְׁעֵי וְזוֹדוֹנַי. הַלַּיְלָה הַזֶּה לִיהוָה:

שומע

תמיה עירך ל כסר
יכרה יכח ל כסר
והסתעפות אפס
אפס ידע כסר
רפיה וחסד רחמי
יתו ונתע
גבו כתר נאמחה
הכל ארס כריות
נאמחה זו היל ארס
וערו את טאט על תהן
ול אטע כ הגלות
על כל סוד זמיה
כא נאמחה גביעה
גביעה אפס עיטע
אט נענע וי כיעה ישי
יסעע בוא סערו
סערת חכיהו סעחה
הרוז כרט טע נ

נביה לביטפתי נסת
נאמחה יהדס קלי
ונאוו ידע ודמחה
לחוס וקל דהס הי
ידע כרסה פנו כ
קערה במיהות ניע
ע נחיה סס ידע כ
כסר וגרע סערה
אעטכ וי כסר פי נ
קדן אפס יס גרע
כל יכ נספיה נעלי
נפואתו פיה כען
ונחיה סס יקיס גלי
נכו טבוחת יקיס
טכר ערעט אסר
כ אגלו אק גלו

Selichot for Plague and Epidemics

על כל אקיס גלו וי
ונחולו כר כענר ידע
הר קרסו גלו וי
ונחולו כר ונחולו
עין הקר עיטה גולת
ע יין הקר נפליחת ע
ע יין כספר יסר
כרז כדורי יין ותי
אנחיהו חדים לו קר
כרז נפס ל הר ורות
ל כסר זיס כי מי
אין חלפי וי וני ע
וואני ידע כי כי כ
כשחז יערק וי יסח
וי נסב יס א טען
כסר קרזיס יסח וע
אקיס הוז על ס פככו
י יקיס עביות הי כ
כאר הסן ין ונחוסק
פככותק יין סאר
כקיס ויין נעמסך

ה כסוד כדוס יי מי כ
כרז נרר כקיס פוז
תחלת נשא פוז מי
אין יין נלך הגיס כ
אן יאנה כ כל חכמי
הגיס וכל מוסתם
כרז כרז כרז כרז כרז
וכל יאנה גלו סכ
טבוחת ין ונחוסק

איה יאנה חכמת כרז
הרר וסאנס ין ס
סקיס יין ין יין תל
ונחיה יאנה יאנה
יאנה חכמת ל גביות
קדן ונחיה יאנה
יעתס יאנה טיסל כ
טאנת חיס כסוד גלי
יאנה חכמת יאנה
פירית כענר יס טכית
יאנה חכמת על חקיס
יאנה ינענע יאנה יאנה

על ריבוי החולים

זלג

אליך

יי נסאנו עינינו **בנת צרה קראנוך ענינו**
 גדל על מהעשם בחולי שמה גדונו **מוענו יי מוענו**
 דר על המוח למלת חבלך **העלה אומרה למפה למען גדלך**
 נפדוש מחז נועקס לחבלך **רפאה נפשי כי מטוהי לך**
 זכור חמייך לעס לך מצפה **מנע אסיה עברךך ולא נספה**
 טובך נחסדך הרמינו חמץ חפוי **רפמינו יי נרפאו**
 יה מחול על שוריתנו **פדוש מנו פעסך ואל פדורינו**
 למענה עשה ולא כמדותינו **והעלה רפואה שלימה לכל מסורנו**
 מעון אפה מצרת עדימיי **נא למאור פתך אל פשה עלמיי**
 סומכינו כי בעברך פט כל ימיי **רפמינו יי כי נבלו עצמיי**
 עלובים בלועים גמא שונמינו **פלו וקח נשפך עבה עזר מלאינו**
 צמינו וטענה אל יי להינו **כי הוא טרה וירפאנו**
 קדומים נבוכים עם קטנה **רממי סגד פמו אטר חפתי**
 טיבס אליך עמד אטר חיבתך **הגלנה עצמו רכיה**
 שפה חמייך מעם לך חרפים **לבעים בעיניוים והעם וועקס**
 חנהרות הצורים פדס ומסעפים **עוטה חסד לחלפס**

ל מלך

זלג

על

ומה המכל הארץ **כי אין איש אחר פדך**
 ואין משלך מיד השדך **לכן מהגדים בחלומים פליון ומדך**
 אומה אמתנו פטענו עדינו **כי מדה אבונהינו גדינו**
 נא מחדך לא קטנה בעבורינו **ורפואך מהרה הקדמינו**
 מינו ומה לעולם נכבה **בעטות הטובה ביה טובתך**

מדה חממי לא מהעפדה **סייד דומה וימין מקרבה**
 בחלומים נבגעים וקאעים **ראויים למעונתך ומטועשעש**
 ולא לעס עיניו ויניעים **אשר ימיהם מעט ונעים**
 יום יום מחפס לשתופה **והנה ליאו ויניעה**
 בן מצד אורה רעה **ובין צמפה המבלכה פכל טעה**
 יה אם הרבינו חובות **וקר הצע שער לגבות**
 פתשונה כח הפקירה מערבונה **כי גידך למעט ולהרבות**
 משהינו גידך פקדון מקנימות **בין לבמיות ולפמה**
 מלה נאם ברעומה **כי אמתנו הרשענו עונה עשיית האמת**
 יהמו במייך ומסדך **על עם עברך ועדיך**
 לצוה למשחית מפי פדורך **בכ עפה הרה גדיך**
 העלה אומה נהרטה **על אום חולה דועה וסדופה**
 כי לך צועקה ומצפה **ועעמך לא למקפה**

ל מלך

אבלה

נבלה המה בשמר נשקפה **וגל לזה שניה דלפה**
 זמא יי לא נא רפמינו **והעמד לא למקפה**
 שופטי מחוקקי מלפי בענוי צפה **כי זבלנו צרים פכל פה**
 ועמד פדך לא נספה **רפמינו יי נרפאו**
 מצו מילתנו ולא מלפה נרצפה **ייסרפני ומיסר ומחפטי**
 יראתי עפה ומה לפי שבהכחות אורה **ייסרפני הושיעני**
 ומושעה כי הלהי אפה **ואם ען מימדיך**
 לפתך עבה בטברון רחם **והפפר ונהנין הורקס כי כלב**
 נטבר טבתך אספר לערסם **הרפאו לטברני לך ומחפס**
 לעצבותך **ל כביר לא תמאס מן נביאיך**

“For this the Earth shall mourn” (Jer. 4:28),
As no person can close the breach,
And nobody releases the varmint from their hand,
The ill are thus confronted with death and destruction.

Although we have sinned and disobeyed,
We hold yet our ancestors’ merit in our hands,
Please, do not change Your manner with us,
And may You quickly bring forth Your healing.

From the beginning it stands,
A way for the rebellious daughter to repent;
Your measure of mercy, do not withhold,
For the left hand pushes away and the right brings close.

Illness, plague, and affliction
Befit the comfortable and the amused,
But not a nation that is tired and weary,
Whose days are short and bitter.

’על זאת תאבל הארץ,
כי אין איש גודר פרץ,
ואין משליך מידו השרץ,
לכן מתגרים תחלואים בכליון וחרץ:

אמנם אנחנו פשענו ומרינו,
כי מדת אבותינו בידינו.
נא מדתך לא תשנה בעבורינו,
ורפואתך מהרה תקדמנו:

מאז זאת לעולם נצבת,
בעשות תשובה בת שובבת.
מדת רחמים לא מתעכבת,
כי יד דוחה וימין מקרבת:

תחלואים ונגעים ופגעים,
ראויים למענגים ומשעשעים,
ולא לעם עייפים ויגעים,
אשר ימיהם מעט ורעים:

Day by day they await salvation,
Filled with weariness and fatigue,
Whether from the evil decree,
Or from the plague that strikes at every hour.

Lord, if we have amassed debt,
And the time has come to collect the bond,
Look, from heaven, upon the tired ones,
For it is in Your hand to reduce or to increase.

Our lives, in Your hands, are a secure deposit,
Whether to live or to die.
Heaven forbid, a disquisition of rage!
For we have sinned, and You did what is right.

יום יום מחכים לתשועה,
והנה לאות ויגיעה,
בין מצד גזירה רעה,
ובין במכה המהלכת בכל שעה:

יה אם הרבינו חובות,
וקץ הגיע שטר לגבות,
בתשות כחנו השקיפה מערבות,
כי בידך למעט ולהרבות:

חיתנו בידך פיקדון מקימת,
בין להחיות ולהמת.
חלילה נאם תרעומת,
כי אנחנו הרשענו ואתה עשית האמת:

May Your compassion and kindness spring forth,
Onto the nation of Your servants and witnesses,
Command the plague, from Your honorable mouth,
“It is enough, stay thy hand!” (2 Sam 24:16).

Raise up a cure and a medicine,
For the nation that is sick, sad, and suffering,
For to You it cries out and looks,
“And let not Your people be plagued” (1 Chron. 21:17).

יהמו רחמיך וחסדיך,
על עם עבדיך ועדיך,
לצוות למשחית מפי כבודך,
‘רב עתה הרף ידיך’:

העלה ארוכה ותרופה,
על אום חולה דוויה וסגופה,
כי לך זועקת ומצפה,
‘ובעמך לא למגפה’:

Acrostic Signature

א
ח
ת
י
י
ח
י
ה

“Amitai Shall Live”

עזרה הַמַּבִּיל הָאָרֶץ
כִּי מִיָּן מֵיִשׁ אֲוִיָּה פִּרְדָּן
וּמִיָּן מִשְׁלִיךְ מִיָּדוֹ הַשָּׂרָד
לִכְּן מִתְבַּגֵּדִים הַמְלֻאִים כְּסֻלְיִין וְיִמְרָד
אמֵיִתֵּי אֲנִיחֵנוּ פִּשְׁעֵנוּ וְעִרְוֵנוּ
כִּי מִדֵּת אֲבֹתֵינוּ בִּידֵינוּ
נִמָּוֶה מִדְּקָב לֹא תִשָּׁה פִּעֲבוּרֵינוּ
וְרַפְוֵאָהּ מֵהֵרָה הַקְּדֻמּוֹנוּ
חוֹת זֹאת לְעוֹלָם נִצְבֵהָ
כַּעֲשׂוֹת הַטּוֹבָה בַּת שֹׁכְבֹת

מִדֵּת רַחֲמִים לֹא מִתְעַכְבֵּהָ
כִּי יָד דוֹמָה וּמִיָּן מִקְּרֹבָה
רַחֲמִים לְמַעַן אֲנִיחֵנוּ וּמִטּוֹעֵשֵׁשׁ
וְנִבְנֵיִם וְנִבְנֵיִם וְנִבְנֵיִם
וְלֹא לַעֲבֹד עֲבִיִּים וְיִגְעִים
אֲשֶׁר יִמְיָהֵם מֵעַט וְרַעִים
וְהֵבִיחַ לִיאֹוֹ וְיִגְעֵהָ
כִּי יִשׁ מִחֲפִיִּים לְהַטּוֹעָה
בֵּין מִצַּד וּמִצַּד רַעֵהָ
עַם יִשְׂרָאֵל מִחֲפִיִּים לְהַטּוֹעָה
וְכִיִּן פִּמְפָה הַמְּהַלְכֵה כָּל שָׁעָה
בֵּין מִצַּד וּמִצַּד רַעֵהָ
יְהִי אִם הַרְבִּינוּ חוֹבֹת
וְהָיָה הַיָּעַ שְׂטֵר לְהַבֹּת
בְּתַשׁוּבָה כִּחַ הַשְׂקִיפָה מֵעֲרֹבָה
כִּי בִיָּד לְמַעַט וְלַהֲרֹבָה
מִיָּהֵנוּ בִּיָּד פִּקְדוֹן מִקְּנִימָה
בֵּין לְבַמִּיּוֹת וּלְבַמֵּת
מִלֵּלָה נֶאֱמַר בְּרַעֲוִמָה כִּי אֲנִיחֵנוּ הַרְשָׁעֵנוּ עֲוֹתָה עֲשִׂיתָ הַאֲמִתָּה
עַל עַם עֲבָרֵיךָ וְעַדֵיךָ
וְהָיָה כִּמְיָד וְחֹסְדֵיךָ
לְעוֹת לְמִשְׁחִית מִפִּי כְּבֹרְךָ
בְּכַעֲפָה הַרְגֵה יְדֵיךָ
הַשָּׁלַח אֲחִיכֶם וְהַרְחֵקָה
עַל אוֹכַח חוֹלָה דוֹעָה וְסִגְוֵהָ
כִּי לֹא צוּעְקָה וּמִצַּפָּה
כִּי לֹא צוּעְקָה וּמִצַּפָּה

Questions

על כל אדם גדול וכו'
הנהוילי כדו כבוד ידע
הר קדשו גדול וכו'
והנהוילי כדו וכו'
עין הקדו עשה גדולת
עין קדו תפילות ע
עין קדו כדו עשר
כדו כדו עין קדו
תפילות הרים לו עין
לו הים והווי עשה וכו'
ובכחות ידו ידו עין
כדו עין לו הים וכו'
לו כדו עין כדו
אין חלוקה וכו' עין
והווי ידע כדו כ
כדו עין ידו וכו'
אין כדו עין וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'
כדו עין ידו וכו'

שאלות

תמיה עין לו כדו
כדו ידו לו כדו
והנהוילי וכו'
אין עין ידו
רפוי וכו' כדו
ידו וכו' כדו
גדו כדו וכו'
היל קדו כדו
נחמתי לו היל קדו
ועין ידו עין
ול עין כדו
על כל עין וכו'
כדו נחמתי וכו'
גדו ידו עין
אין עין וכו'
יסעו כדו עין
כדו חלוקה כדו
הווי כדו עין